



**SPRINGPRIDE
2011 ESKILSTUNA
26-29 MAJ
SPRINGPRIDE.SE**

HUVUDARRANGÖRER:  Eskilstuna kommun  eski|stuna marknadsföring  MÄLARDALENS HÖGSKOLA
ESKILSTUNA VÄSTERÅS  DORIS & BALDER MEDIAPARTNERS: *Eskilstuna-Kuriren* FOLKET

NÄSTA AVGÅNG
10-11
OKTOBER

PROJEKTLEDARE FÖR MÄLARBÅTEN
Caroline Kallenberg Tfn 070-774 66 44
e-post caroline@malarbaten.se

MÄLARBÅTEN
www.malarbaten.se

STOLTA PARTNERS:



företagarna

REGIONFÖRBUNDET
SÖRMLAND

BOKA DITT DELTAGANDE PÅ
WWW.MALARBATEN.SE

Vår affärsidé är att vi ska, genom unik samverkan, effektiv försäljning, marknadsföring och delaktighet i utvecklingsarbetet av Eskilstuna, göra Eskilstuna känt som en attraktiv ort för boende, företagande och besökare.

Vill du veta mer? Kontakta oss på tel 016-710 70 55.

eskilstuna
marknadsföring

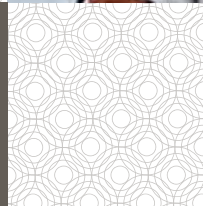
016-710 70 55 | eskilstuna.nu

Eskilstuna
Convention
Bureau



Lärande

Inspiration



Upplevelser



Känsla



Omtanke

Närhet

För möten i Mälardalen
– www.eskilstunaconvention.se

eskilstuna.nu

Ladda ned vår besöksapp **GUIDE ESKILSTUNA**



GÖRSÅ HÄR:

1. Ladda ner **Layar**, gratis från iTunes App Store eller Android Market (om du inte redan har den)
2. Öppna Layar och sök **Guide Eskilstuna** via Sökfunktion, Layers/Popular/Nearby eller Categories/Turistinformation
3. Nu kan du se besöksinformationen på tre olika sätt, via kamera, lista eller karta.

Fungerar både i iPhone- och Android-telefoner



eskilstuna
marknadsföring

016-710 70 00 | eskilstuna.nu



SPRINGPRIDE
2011 ESKILSTUNA



LILI & SUSIE

FREDAG 27 MAJ
FRISTADSTORGET

**PAIN OF
SALVATION**

**DIAMOND
DOGS**

PRIDEHOUSE

**PANEL
DEBATT**

PARAD!

LÖRDAG 28 MAJ
FRISTADSTORGET



Johan Bergquist, Rezan Atto, Oliwer Mamcarz, Jimmy Bergqvist och Alice Öberg.
Frånvarande: Anna Holmström & Madelene Eriksson. FOTO: ISABELLA ALBAN

SPRINGPRIDE 2011

Tänk att det har gått fem år sedan vi sådde det lilla frö som skulle blomma ut till Springpride, på ett litet rum i studenternas hus. Tanken var ju aldrig att det kan bli så här stort & vackert, men nu är vi och ni här och färgar åter Eskilstuna i regnbågens färger, och hyllar allas okränkbara rätt att vara den man vill vara och älska den man vill älska.

2011 firar vi Springpride för femte året i rad och det gör vi genom att ha det största och bredaste program vi någonsin haft. Under fyra underbara dagar mellan 26-29e maj kan ni göra allt från att sjunga sing-a-long till »Mamma Mia« på en utomhusbio till att träffa gaypolisen. Runt 100 enskilda programpunkter kommer att hållas under Springpride 2011 och allt hittar ni i denna tidning. Det fina är att så gott som samtliga arrangemang är helt gratis och utan åldersgräns, är inte det toppen så säg! Vi som jobbat med Springpride 2011 sedan början av året hoppas att ni alla oavsett om ni är bögar, flator, straighta eller dragqueens, svennebanan, transvestiter, fattiga & rika, förortskids, funktionshindrade, gamla & unga, hänger med oss under dessa dagar och att få uppleva allt det underbara under regnbågens flagga. För det finns något där för alla!

Happy Pride!

HUVUDARRANGÖRER:



**Eskilstuna
kommun**

**eskilstuna
marknadsföring**



**MÄLARDALENS HÖGSKOLA
ESKILSTUNA VÄSTERÅS**

**B DORIS &
BALDER**



PRIDE I MUNKTELLSTADEN!

Hela första dagen av Springpride, 26 maj hänger vi i Munkteilstaden. Kom och fira invigningen med oss i Munkteilst Science Park mellan kl 11:30- 12:30. Vi bjuder på något lätt att äta, något gott att dricka, lite underhållning och en massa spännande människor. Sedan är festen igång och det kommer att vara späckat med intressanta saker som händer i Munkteilstaden under hela dagen och kvällen. Avsluta dagen med oss på P-2 Restaurang & Bar, Olas fotovernissage och Johanna Royal bakom skivspelarna

Mamma Mia! och Lili & Susie kommer till stan

När ni vaknar till liv på fredagen så väntar sköna grejer under priden. Pridehouse öppnar i ABF-huset och på Fristadstorget är det heldag med cykeln i fokus. Att cykla regnbågsvarvet blir ett fint sätt att lära känna våra fina cykelvägar i stan samtidigt som man kan tävla lite i tipsrundan. Klockan 14:00 så står vi alla framför scenen på Fristadstorget när Lili & Susie ger en sprakande show med alla sina hits. På kvällen beger vi oss till Faktoriholmarna och Stadsmuseets innergård. För första gången i Eskilstuna visas det utomhusbio. Ta med era vänner och upplev en fantastisk afton fyllt med livemusik, mat, dryck och Mamma Mia! i sing-a-long version på en bioduk som mäter 18x6 meter! Detta blir kvällen som alla sedan kommer säga »Jag var där!«. OBS! grindarna öppnar kl 19:00, kom i tid. Plats för 600 personer i salongen under bar himmel. Och helt GRATIS!

10 BARER • 2 DANSGOLV

STARLIGHT PALACE
DJ CHRISTER BROMAN
KÄND FRÅN STOCKHOLMS GAYLIV
& DJ MARCUS GISSLÉN
PARTYKUNGEN FRÅN CLUB BAKBEE, GÖTEBORG

CLUB ZENITH
DJ PER QX
DIREKT FRÅN LONDON

SHIRLEY CLAMP KATI WOLF DIAMOND DOGS STRAIGHT UP!
FLER ARTISTER TILLKOMMER!

10 NOVEMBER 2011

Gaynight On Galaxy
En Natt Att Minnas, A Night To Remember

www.tallinksilja.se
08-666 33 33

PRISER FRÅN 195 KR/PERSON BOKNINGSKOD: KAKSPECIAL

TALLINK SILJA LINE



VI HÄNGER I

MUNKTELLSTADEN

TORSDAG 26

Samtliga arrangemang är gratis och utan entré om inget annat anges. Arrangemangen kan flytta, eventuellt ställas in beroende på väder, se aktuell info www.springpride.se.

PROGRAM

MUNKTELL SCIENCE PARK

KL 11:30 - 12:30

Invigning

av Pär Eriksson, kommundirektör.

Med gratis sopplunch, tal & fest.

ARRANGÖR: SPRINGPRIDE

MUNKTELL SCIENCE PARK

KL 13:00 - 14:00

Har du en idé?

Om normfri idéutveckling och företagande.

ARRANGÖR: DIN IDÉ-NÄTVERKET

MUNKTELL SCIENCE PARK

KL 16:00 - 17:00

Machofabriken kommer till stan!

Machofabriken är ett metodmaterial som riktar sig till dig som arbetar med unga. Det är ett verktyg för ökad jämställdhet och för förebyggande arbete mot våld, med fokus på hur sociala normer för manlighet kan ifrågasättas och förändras. Carin Göransson kommer och berättar mer och gör en visning av machofabriken.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA KOMMUNS JÄMSTÄLLDHETUTSKOTT

FOLKHÖGSKOLAN

KL 17:00 - 19:00

Lukas Romson.

Vem får stå i kön?

Föreläsning och samtal om transpersoners utanförskap. Lukas Romson, jämlikhetskonsult och mångårig transaktivist, föreläser om transpersoner och deras situation i samhället. Ta chansen och häng med på en resa bortom könsnormen och lär dig mer om både transpersoner och transpolitik.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA FOLKHÖGSKOLA

MUNKTELL SCIENCE PARK

KL 17:00 - 19:00

Jens Lindgren, Lärarförbundet.

Är skolan en garderob?

Vilka normer råder på din skola och hur kan utmana könsnormer och heteronormen?

ARRANGÖR: LÄRARFÖRBUNDET I ESKILSTUNA

MUNKTELLARENAN

KL 18:00 - 20:00

Peter Häggström föreläser

Den fd. elitlångdhopparen Peter Häggström förträngde sitt jag på grund av rädsla för att komma ut som homosexuell idrottare. Nu vill han berätta varför och hur föreningar och förbund måste jobba med attityder och öka kunskapen om allas rätt att vara med.

ARRANGÖR: SÖRMLANDSIDROTTE

KONSTMUSEET

Under öppetid.

Konstfilm. Vem är Gunnar?

En könslig historia av Tilda Lovell.

KONSTMUSEET

KL 18:00 - 20:00

Om normer och kvalitet i kulturen.

Vem sätter normen för kulturen?

Vad är kultur av god kvalitet?

Vems värderingar styr kulturen?

Vad tycker du? Under våren 2011

ska Eskilstuna kommun arbeta

fram ett förslag till kulturpolitiskt

program. Det ska bli en plattform

med gemensamma mål som visar

inriktningen för kommunens framtida

kulturarbete. I samband med

Pridefestivalen i Eskilstuna finns

Anette Pallhed Nordh, Sara Mo-

lander, Vedad Begovic och Jonas

Burman på Eskilstuna konstmuseum

för att lyssna på era synpunkter

om kultur i allmänhet, normer och

kvalitetsbegrepp i synnerhet.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA KOMMUN

RESTAURANG P-2

KL 19:00 - 23:00

Vernissage med fotobilder av

Ola Hassbring. »Mellan dröm och

verklighet«. Mingel och skön musik

av Johanna Royal.

ARRANGÖR: RESTAURANG P-2

MÄLARDALENS STUDENKÅR

KL 19:00 - 23:00

Taco-torsdag med gratis filmvisning

(Studentkårspuben Dekår)

Studenternas genus och jämställd-

hetsgrupp KIM kommer att visa

filmen 4 år till på Dekår (en norm-

brytande pub som inte säljer alko-

hol!). Där kan man också avnjuta

en tacobuffé (95:-) och något att

dricka medan filmen rullar. Efter

filmen kan ni delta i en pratstund

med KIM, Studentkåren och en

representant från Svensk kyrkan.

ARRANGÖR: MÄLARDALENS STUDENKÅR





**PRIDEHOUSE
DEBATTER
UTSTÄLLNING
UPPTÄCK
STADEN PÅ
CYKEL
HÄNG MED
STUDENTER
MAMMA
MIA!
UTOMHUS
BIO!**

FREDDAG 27

Samtliga arrangemang är gratis och utan entré om inget annat anges. Arrangemangen kan flyttas eventuellt ställas in beroende på väder, se aktuell info www.springpride.se.

PROGRAM

PRIDEHOUSE (ABF-HUSET)

Föreläsningar, debatter och övriga aktiviteter.

Se programmet sid 10 och www.springpride.se.

FRISTADSTORGET

KL 11:00-16:00

Gillar du att cykla?

Ja då är det på Fristadstorget du ska vara. Allt du bara kan tänka dig som har med cykel och cykling kommer finnas på plats. Klockan 14:00 uppträder Lili & Susie! Efter konserten kan du få din cykelhjelm signerad av Lili & Susie. Passa på att upptäcka vackra Eskilstuna med din cykel och Regnbågs-varvet.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA KOMMUN TRAFIKAVDELNINGEN.

MÄLARDALENS STUDENTKÅR

KL 10:00-16:00

Normbrytande häng med Studentkåren och vänner

Kom och häng med oss på vår mångfärgade terrass (eller på bottenvåningen om vädret sviker) med bekväma stolar, mattor och årets finaste julgran. Högskolerestaurangerna fixar försäljningen av glass etc. På plats har vi också en pysselstation där du kan dekorera en kula till granen eller Pridepimpa dina kläder. Vi kommer även att hosta Pride-salongen med hår- och ansiktsbehandlingar samt en internetbaserad skattjakt. Välkommen att hänga, vara kreativ eller utmana oss!

ARRANGÖR: MÄLARDALENS STUDENTKÅR

ESKILSTUNA STADSMUSEUM

KL 13:00

Invigning Utställning bilder i beslag

En utställning av beslagta bilder av polisen från 1903.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA STADSMUSEUM

FAKTORIMUSEET INNERGÅRD

(Eskilstuna stadsmuseum)

KL 19:00-24:00

Mamma Mia! Utomhusbio

För första gången i Eskilstuna blir det utomhusbio. Vi visar Mamma Mia på en gigantisk filmduk med fantastisk bild och ljudkvalité i sing-a-long version. Men innan filmen startar kl 22:00 så fylls innergården av livemusik, mat & dryck och 600 förväntansfulla gäster. Grindarna öppnar kl 19:00 och du kan handla något gott i Restaurang P-2's bar & kök. Slå dig ner på en filt och njut av feelingen med dina vänner. Lyssna till skön livemusik och peppa inför Mamma Mia! »Salongen« har plats för 600 gäster. Fri Entré. Under 15 år i målsmans sällskap. **OBS! Du får EJ ta med medhavd mat & dryck.**

ARRANGÖR: SPRINGPRIDE I SAMARBETE MED ESKILSTUNA ENERGI & MILJÖ



ESKILSTUNA ENERGI & MILJÖ





LÖRDAG 28

PROGRAM

PRIDEHOUSE (ABF-HUSET)

Föreläsningar, debatter och övriga aktiviteter.

Se programmet sid 10 och www.springpride.se.

PRIDE PÅ FRISTADSTORGET

Kl 10:00-16:00

Vårt egen Pridepark. Kaféer, utställare, människor, musik, mingel & massa annat roligt.

TÄLTMINGEL

Kl 11:00-15:00

Kom in och ta en kopp kaffe – och passa på att ställa en fråga om ditt Eskilstuna! I vårt tält »Olika men lika« har du chans att mingla med representanter från Eskilstuna kommun, Mälardalens högskola, Landstinget Sörmland, Polismyndigheten i Södermanlands län och Eskilstuna Marknadsföring AB. Kom och träffa länspolismästaren och gappoliserna samt provsitt en polisbil. Vi har frågesport, lekar för barnen och musikunderhållning med Smedbälgarna.

PANELSAMTAL OM BEMÖTANDE

Kl 11:30-12:00

Kom och träffa beslutsfattare och chefer från kommunen, landstinget och Volvo CE som i ett panelsamtal

berättar mer om sitt arbete med HBT-frågor och hur vi alla kan bli bättre på bemötande för dig som anställd och medborgare.

PLATS: Fristadstorget, Pridetältet »Olika men lika«

MODERATOR:

Ulrika Westerlund, förbundsordförande, RSFL (*Riksförbundet för homosexuella, bisexuella och transpersoners rättigheter*)

MEDVERKANDE:

Marita Swartz, personaldirektör, Eskilstuna kommun

Åsa Ghaderi, resursenheten för Vuxna, Eskilstuna kommun

Fredrik Pettersson, ordförande i personalutskottet, Landstinget Sörmland

Irene Bävman Fjäll, verksamhetschef för vårdcentralen City, Landstinget Sörmland

Birgitta Bohm, Personalchef, Volvo CE

Varmt välkommen!

Kl 13:00 Prideshowen

Det är dags för den stora Prideshowen med ciceronerna Sara Molander & Jimmy Bergkvist. Vi bjuds på bland annat dansshow med »Lady Gaga«, Pain Of Salvation, dragshow av Diamond Dogs, humor, tal och mycket mer.

ARRANGÖR: SPRINGPRIDE

Kl 15:00 PARAD!

Äntligen är det då dags för årets stora prideparad. Vi avgår från Fristadstorget med början utanför gamla Centrumbiografen. Sedan kommer vi paradera genom centrala stan ungefär 45 minuter innan vi avslutar på Piazzan framför Kloster Kyrka. Så ta med ditt bästa humör och klä upp dig i din finaste, roligaste, galnaste utstyrel och dansa med oss runt stan under alla regnbågens färger. Det kommer finnas fika att köpa till självkostnadspris på Pridepiazan efter paraden. Klosters Kyrka har öppet till kl 21:00.

ARRANGÖR: SPRINGPRIDE

Q...A QUEERLICIOUS EXPERIENCE!

21:00 -02:00

The BIG prideparty @ O'Learys nightclub

Årets roligaste, galnaste, friaste och bästa fest. Två dansgolv. Dj Per QX & Dj Di & Dog från Diamond Dogs dragshow. Live: Straight Up! Q's own Go-go girls & boys.

FOTO: PETER KNUTSON



ULRIKA WESTERLUND
RFSL'S FÖRBUNDS-
ORDFÖRANDE

DEBATT
PRIDEHOUSE
PRIDEPARK
PARAD
THE BIG
PRIDEPARTY



**PRIDE
BRUNCH
REGNBÅGS
MÄSSA
SEAN-
MAGNUS
SÖNDAG
ESKILSTUNA
TEATER**

SÖNDAG 29

PROGRAM

PRIDEBRUNCH PÅ P-2
KL 12:00-15:00



Det dukas upp en en härlig brunch hos P-2 för trötta & pigga pridefirare. Äggröra - bacon -korv - marmelader - ost - skinka - smoothie - nybakat bröd - chokladmousse - gör din egen våffla med sylt och grädde - Juice - kaffe mm. Allt detta goda

för 145:- /person. De sköna gästerna i den härliga miljön är gratis! Passa på att köpa ett glas Mimosa för att få en riktig Hollywoodstyle!

ARRANGÖR: P-2

FORS KYRKA

Regnbågsmässa

KL 16:00

Fors kyrka bjuder traditionsenligt till Regnbågsmässa. En härlig gemenskap med musik och tal.

ARRANGÖR: ESKILSTUNA FÖRSAMLING

ESKILSTUNA TEATER

Sean-Magnus älskar man

KL 19:00

Ett bättre sätt av avsluta Springpride 2011 än att uppleva denna fantastiska föreställning är svårt att toppa. Kritikerna har hyllat denna burleska, ömsinta, humoristiska cabaret för 2010-talet. Biljetter lokalt på Kulturbutik & Quick i Cityhuset. Förköp via ticnet.

ARRANGÖR: DORIS & BALDER, SPRINGPRIDE, ESKILSTUNA RIKSTEATERFÖRENING OCH ESKILSTUNA KULTUR



SPRINGPRIDE 2011



DAGS
ATT SÄGA
FARVÄL



SHOW & PARAD

LÖRDAG: För de flesta är lördagen under Springpride den absoluta höjdpunkten. Fristadstorget kommer myllra av liv, glädje, kärlek och färg. Torget fylls av spännande utställare där ni kan fika, hänga, snacka och mysa. Så är det då äntligen dag för den stora showen som inte liknar något annat i Eskilstuna under hela året. Fyllt av musik, dans, gala & glamour, tal och humor, och som alltid dragshow i världsklass! Efter showen så är det åter dags för pridents absoluta höjdpunkt, PARADEN!

På kvällen beger vi oss till den stora Pridefesten, Q.....a queerlicious experience på O'Learys nightclub.



SÖNDAG: Vi närmar oss finalen på årets Springpride. Men vi vill alltid ge er något riktigt bra och vackert att ta med och minnas. Dagen börjar med gemensam pride-brunch på P-2 Restaurang där vi träffas, pratar och säger farväl till somliga och planerar kvällen med andra. Klockan 16:00 beger vi oss till Forskyrka för den årliga vackra regnbågsmässan. Under pridents sista kväll ges »Sean-Magnus älskar man« på Eskilstuna teater. En burlesk, ömsint, humoristisk och uppriktiga cabaret för 2010-talet. Där du för en kort stund befinner dig i en tid då alla kärlekslåtar var nyskrivna, är ett kärleksfullt avsked och tack för Springpride 2011.

Tuna Park
presenterar:

66 butiker på
samma ställe!



Våra öppettider:

Måndag-Fredag 10-20

Lördag 10-17, Söndag 11-17

Stormarknad och Volymhandel har andra öppettider,
se www.tunapark.nu

Tuna
Park



PROGRAM

PRIDEHOUSE

(ABF-HUSET) Öppet fredag & lördag

FREDAG

Hela dagen: **Fitträ – en fotoutställning** av Susanne Hedlund

- 10:00 Hur gick det sen för verklighetens folk
ARRANGÖR: RFSL
- 12:00 Smittskyddslagen – hjälp eller hinder att stoppa HIV
ARRANGÖR: RFSL
- 13:00 Regnbågsbarn, queer spawn och alla andra
ARRANGÖR: RFSL
- 14:00 Äntligen korrigerad
ARRANGÖR: RFSL
- 15:00 Queera deckare
ARRANGÖR: RFSL
- 15:00 Hur olik är du och vilka konsekvenser får det?
ARRANGÖR: DISKRIMINERINGSBYRÅN HUMANITAS
- 16:00 Alla får gifta sig – sen då?
ARRANGÖR: RFSL
- 16:00 Bekämpa vardagsdiskrimineringen
ARRANGÖR: ÖPPNA MODERATER/MODERATERNA I ESKILSTUNA
- 17:00 Rainbows in the new Poland
ARRANGÖR: TUPILAK (NORDIC RAINBOW CULTURE WORKERS)
- 17:30 Man – en utredning, vad är en man?
ARRANGÖR: RFSL

LÖRDAG

Hela dagen: **Fitträ – en fotoutställning** av Susanne Hedlund

- 10:00 Regnbågshistoria – en viktig del av dagens HBT kamp
ARRANGÖR: TUPILAK
- 11:00 Asyl – för vem?
ARRANGÖR: RFSL
- 11:00 Transpolitik – teori till praktik
ARRANGÖR: HBT – SOCIALDEMOKRATERNA SÖRMLAND
- 12:00 Att köpa och sälja samkönat sex
ARRANGÖR: RFSL
- 12:00 Regnbågsfamiljens möjligheter och utmaningar
ARRANGÖR: HBT – SOCIALDEMOKRATERNA SÖRMLAND
- 13:00 Regnbågskultur Vs. Homofobi. Varför kultur och inte bara lagstiftning
ARRANGÖR: TUPILAK
- 13:00 Uganda – ett homofobiskt land där det snart kan vara lagligt att mörda bögar
ARRANGÖR: RFSL
- 14:00 BDSM – makt & underkastelse
ARRANGÖR: RFSL
- 16:00 Film
ARRANGÖR: TUPILAK

Med reservation för ändringar och tillkommande programpunkter.

För utförligt program se www.springpride.se



SPRINGPRIDE 2011 TACKAR ABF
FÖR ATT DE ÄR VÄRDAR FÖR PRIDEHOUSE.

MODERATERNA ÖPPNAR UPP ESKILSTUNA

Vi vill höra vad du tycker. Kom gärna förbi och prata politik med oss. Vi bjuder på något gott att dricka. Du finner oss i Alliansens tält på Fristadstorget under fredagen och lördagen.

På fredag den 27/5 kl 16 föreläser Öppna Moderaters ordförande Fredrik Saweståhl i ABF-huset på ämnet "Bekämpa vardagsdiskrimineringen – Vad kan kommunen och landstinget göra?"

På lördag den 28/5 kl 15 är du självklart välkommen att gå med oss i den stora Prideparaden!



nya moderaterna

ESKILSTUNA

Bli medlem. www.moderat.se/eskilstuna



*Störst av
allt är
kärleken!*

28 maj

Klosters kyrka öppen från att
paraden landar framför kyrkan på
Pride piazza

Öppet till kl 21.00

29 maj

Regnbågsmässa

Fors kyrka kl 16.00

Alltid närvarande

Svenska kyrkan 

ESKILSTUNA FÖRSAMLING

www.svenskakyrkan/eskilstuna



Läs Eskilstuna Innerstads nya tidning

Allt om Å-varvet Eskilstuna, en exklusiv intervju med **Adam Berg** som gjort världens bästa reklamfilm och så tittar vi på lite av **det som gör en stadskärna unik**. Och mycket, mycket annat.

I SAMVERKAN FÖR EN LEVANDE STADSKÄRNA

eskilstuna
.innerstad
eskilstunainnerstad.se

ALLA HAR LIKA VÄRDE

**IDROTTEN VÅGAR
TA STÄLLNING**

GÖR DU?

SÖRMLANDSIDROTTE

Södermanlands Idrottsförbund
SISU Idrottsutbildarna



www.rabyrekarne.se

www.sormlandsidrotten.se